



## 亚太城市峰会通讯

No. 36 2016年12月号

### 目录

I 怡保市的介绍（来自怡保市的寄语） .....	1
II 联合国人居署福冈本部报道（连载 11） 第三届联合国人居会议（人居III）以及《新城市议程》 .....	3
III 第27届福冈亚洲文化奖 活动简报 （来自福冈市的寄语） .....	5

本期将介绍即将在2017年3月末举办第11次实务者会议的怡保市的世界遗产、文化、自然等。

### I 怡保市的介绍（来自怡保市的寄语）

#### 怡保市

马来西亚霹靂州首府怡保市，在1980年代，因其丰富的锡储量，作为“锡之城”而为人所知。坐落于著名的锡产地近打河谷，自19世纪以来就是世界上最大的锡矿山地区。除了锡矿业以外，怡保市还以拥有丰富的美食、美丽的山脉、神秘的钟乳洞、魅力的历史、热情的人民而享誉盛名。怡保市是仅次于吉隆坡于1988年成立市政的城市，人口约有70万，是马来西亚屈指可数的大城市。由1870年代的小村庄开始发展，从1890年代开始，由于锡矿业的繁盛，吸引了很多中国人和印度人到这里淘金，他们为城市的发展做出了巨大的贡献，快速发展的城市在第二次世界大战中在日本的占领之下升格为霹靂州的首府。丰富的锡矿资源为怡保的矿山劳动者带来了繁荣，当时，怡保市作为聚集大富豪的城市而为人所知。现在，怡保市同周边的巴占(Bercham)、打昔(Tasek) 九洞(Jelapang)、万里望(Menglembu)、孟加兰(Pengkalan)、波赖(Simpang Pulai)以及朱毛(Chemor)进行了合并，扩大了市的面积，怡保市在保持着优美自然风光的同时正持续和谐地发展着。



万雅岚温泉度假村

#### 背景

霹靂州的首府怡保市，位于吉隆坡以北205公里，檳榔嶼州乔治市以南170公里。怡保市地处溪谷的中心位置，沿着被壮观的石灰岩丘陵以及满眼的绿色所环绕的近打河的两岸延展开来。市面积达到643平方公里，人口约71万。人口中大部分为华人，除华人外还有马来裔、印度裔以及其他少数民族。怡保市在发展上逐渐赶上吉隆坡、檳榔嶼以及新山，目前已是马来西亚的第四大城市。怡保市是马来半岛极具魅力的旅游观光地之一，壮观的自然文化遗产，被世界上最大的旅行指南《lonely planet》杂志评选为2016年亚洲观光旅行地top6。



## 遗产

历史上，怡保市自早期的开发自 1800 年代前期开始，经过一段时间的发展，形成了以近打河岸为中心的城市建设。近打河将怡保市分为 old town (旧城区) 和 new town (新城区) 两部分。旧城区以近打河沿岸英国殖民时代鳞次栉比的历史建筑区域而闻名，市政厅、法院、怡保 Royal Club (会员制社交俱乐部)、火车站、圣米迦勒学院 (中学)、香港上海银行以及 F. M. Sbar 等怡保市有名的历史建筑物至今还保持着良好的状态。在宁静的旧城区聚集着很多怡保市的历史遗产，有很多不为人知的故事值得你去探索。



怡保车站

另一方面，新城区 (东面) 主要为商业区、医院、购物中心、餐饮店酒店等设施。随着怡保市的持续发展，城镇、购物中心、主题公园等新设施不断被开发并向郊区延展开来。



伯奇纪念时钟塔

## 文化

文化方面，马来裔作为这片土地上最初的开拓者而被人所知，在 1800 年代前期，他们生活在近江川堤岸高处的 Kampung Ipoh 和 Kampung Paloh 村庄，之后马来西亚族的开拓者增加，又建成了 Kampung Kuala Pari 和 Kampung Jawa 地区。1878 年因丰富的锡的储量吸引英国人来到这片土地，使这里原有的体制发生了变化，马来裔失去了在这片土地上的优势。1890 年代后期的锡矿产的旺盛时期，很多华裔移民涌向这里，怡保成为贸易中心。怡保市为了应对大量的矿业劳动者的流入而不断扩张，近打溪谷附近成为最大的开拓地。锡贸易为怡保市带来了财富，形成了以华裔社区占大多数的国际大城市。1900 年代，随着橡胶产业的兴隆，印度裔被英国人带到马来半岛，这些人大多数居住在怡保市郊区的橡胶种植园以及农场。现在，怡保市的人口中大约 70% 为华裔，马来裔以及印度裔则占少数。在这样多民族和文化的社会中，怡保市民在和平、和谐的环境中生活了 100 年以上。多民族以及由此产生的文化的差异是怡保市旅游产业的宝贵财富。

## 自然

地理方面，怡保在被东面的蒂蒂旺沙山脉以及由北向西延伸的 Kledang 山脉包围的溪谷中。从怡保市中心可以将丘陵以及群山一览无余，溪谷的自然资源丰富的地形中点缀着主题公园、寺院、庭院等。怡保市还有几处马来西亚屈指可数的钟乳洞，钟乳洞中熠熠生辉的钟乳石以及石笋是经过几百年的历史形成的。另外，怡保市还有顶部生长着绿色植物的石灰岩丛林、天然石窟、美如画的瀑布、温泉等魅力之处，期待您来这里感受大自然的鬼斧神工。



## 怡保市议会

怡保市自 1890 年代开始，因其丰富的锡储量而被称为“锡之城”，另外还以大富豪集中的城市和“不可思议的石灰岩”而闻名。怡保这个城市的名称 Ipoh epu 或者 epus tree 也是来源于曾经在这片土地上生长的一种独特的树木。现在，怡保市因三角梅而为人所知，这也是源于怡保市丰富的植物资源。

怡保市于 1988 年 5 月 27 日正式成立，由霹靂州已故 Sultan Azlan Muhibuddin Shah Ibni Almarhum Sultan Yussuf Izzuddin Shah Ghafarullahu-Lah 殿下举行了市政成立的纪念仪式。怡保市由市长或 Datuk Bandar（马来语的市长）为首的市议会所管辖。怡保市为了体现对良好管辖的实践、城市的整洁、不断地发展和对自然环境的保护，将市的标语定为：整洁、环境优美、发展。

## 怡保·福冈姐妹城市

怡保市与福冈市的国际交流的历史始于 1977 年福冈市首次向马来西亚派遣“青年友好之翼”的访问团。在怡保市成立之际，霹靂州的 DYMM Paduka Seri Sultan Azlan Shah 殿下提出了同福冈市结成友好城市的建议。1989 年 3 月 21 日，殿下率领霹靂州州首、怡保市首届市长、怡保市议会成员组成的访问团到访福冈，并在两市的市民见证下，两市市长签署了缔结姐妹城市的文件。之后，通过青少年、文化、运动、法律医疗以及市政府的职员间的交流等一系列的交流项目，两市之间的协作关系得到了进一步的强化。

## II 联合国人居规划署福冈本部报道（连载 11）



### 第三届 联合国人居会议（人居三）以及《新城市议程》

第三届联合国人居会议于 2016 年 10 月 17 日至 20 日间在南美厄瓜多尔首都基多召开，会议表决通过了《新城市议程》后成功闭幕。

本会议每 20 年举办一次，是聚焦于人们的居住以及城市建设的联合国会议，第一届会议于 1976 年在温哥华召开，本次会议是继 1996 年在伊斯坦布尔召开的第二届会议之后的第三届会议。

第一届会议召开的 1976 年，当时，城市人口急速增加，城市的基础设施建设赶不上人口的增长速度，产生了很多生活在贫民窟等恶劣的居住环境中的问题，使人们强烈意识到城市化所带来的负面影响。

在第一届会议上，重新确认了在适宜的居住环境中居住是所有人的权利，并作为《联合国人居宣言》在国际社会上得以明确。联合国人居署正是以这次会议为契机，作为专门处理人类居住的国际机构，于 1978 年成立。

1996 年举办的第二届会议之时，城市化进一步发展，在城市化的进程已是不可抵挡的潮流的认识下，城市化的能量作为城市开发的引擎，城市的发展带动农村的发展，对待城市的看法也向积极方向转变。与此同时，也认识到了城市的开发不仅需要依靠国家的力量，在地方政府、非盈利团体以及各方面的共同合作下推进的重要性，这成为第二届会议重要的成果。

本次的第三届会议，在预计到 2050 年居住在城市的人口数量将达到现在的两倍，世界上 70% 的人口都将居住在城市中，不断加速的城市化进程将导致地球环境进一步恶化以及阶级社会扩大等各种城市问题的预想中召开。



参加本届会议的有来自 167 个国际和地区的国家元首以及政要，此外，来自各自治体、市民团体、大学研究机构以及经济界的人士也参加了本届会议，参加人数达到 35000 人以上。

在为期四天的会议中，共举行了八次主旨会议、六次高级别协议、十次政治协议，以及总共 1000 次的分科会议、活动等。与此同时还有 460 个以上的相关活动由各团体举办。

另外，在其他会场上还设置了介绍各国、地区、团体的事业的展台，进行了 157 场展示。



人居III的举办会场



展示会场



城市规划模型的展示



日本政府的展厅

在会议的开幕式上，厄瓜多尔总统拉斐尔·科雷亚（人居III议长）、潘基文联合国秘书长、联合国人居署事务所长霍安·克洛斯（人居III执行主任）进行了开幕式致辞，之后由各国分别进行了演说。

另外，关于个别主题进行讨论的各团体主办的分科会也连日在会场各处召开。



在第三届联合国人居会议上通过的《新城市议程》，是可持续的开发目标（SDGs）以及气候变动框架条约等与其他各项国际条约进行统合，为了让所有人长久地享受的安全、健康以及便利的城市生活，要求国际社会、国家、自治体以及其他所有相关人士推进可持续的城市开发的国际约定和实现目标的指针。



《新城市议程》被表决通过的瞬间，会场掌声热烈的场景

将城市的能量转变为可持续的城市发展，城市对人类来说是否能作为适宜的居住环境得以存续，这对于地球环境保护来说是非常关键的。

根据这个议程，为了更好地推进城市化，对数据进行分析、预测的科学的视角，以及加入历史、文化等各国、地区的特征以及居民的各种意见，特别是具体地推进以下五个方面是非常重要的。

- 1 制定国土开发计划
- 2 城市开发相关法律规章的完善
- 3 城市规划的拟定
- 4 城市经济的发展和财政来源的确保
- 5 在现场的具体实践

希望今后各国各地区根据各自的具体情况，将可持续的城市开发稳步地实践下去。

《新城市议程》（英文）全文请浏览一下网站：

[http://nua.unhabitat.org/uploads/DraftOutcomeDocumentofHabitatIII\\_en.pdf](http://nua.unhabitat.org/uploads/DraftOutcomeDocumentofHabitatIII_en.pdf)

用动画解释《新城市议程》的视频（英文）请浏览以下网站：

<https://www.youtube.com/watch?v=mQQxskvR9TE&feature=youtu.be>

### III 第27届福冈亚洲文化奖 颁奖典礼报告（来自福冈的寄语）

福冈亚洲文化奖是自古以来作为和大陆之间的交流窗口而发挥重要的作用的福冈市，充分发挥其优势，促进亚洲优秀文化的振兴、相互理解以及和平，于1990年由学术界和民间共同设立的国际奖项。以表彰在亚洲的学术研究以及艺术、文化方面做出突出贡献的人士，至今为止，已有来自27个国家和地区的100多人获得该奖项，基本上辐射到全亚洲的各地区。

获奖者均为活跃在世界舞台上的人士，包括孟加拉国的著名经济学家（2001年）以及中国作家莫言这两位诺贝尔奖获得者，此外，还有日本著名电影导演黑泽明，中国著名导演张艺谋（2002年）等。

本届福冈亚洲文化奖的获得者是以下三位：

<p>大奖 A. R. 拉曼 印度/音乐家、作曲家、歌手</p>	<p>学术研究奖 安贝斯. R. 沃堪伯 菲律宾/历史学家</p>	<p>艺术文化奖 亚思敏·拉里 巴基斯坦/建筑家、人道援助活动家</p>
--	---	--



颁奖典礼于 9 月召开，秋筱宫及妃子再次莅临典礼现场，驻东京的各国大使馆以及驻福冈领事馆、本地经济界、学术界的各位人士前来参加。

另外，作为颁奖典礼的特别演出，大奖获得者 A. R. 拉曼同福冈的高中生管弦乐队现场共同演出，此外还举办了获奖者市民论坛和学校访问等活动，吸引了来自国内外的各界人士前来参加。



福冈文化奖随时征募获奖候选人员的推荐，欢迎推荐！

详情请浏览福冈亚洲文化奖官方网站。

<http://fukuoka-prize.org/cn/nomination/>

★欢迎各会员城市负责人踊跃提供信息。

热门事件、新开展事业、城市问题的关键性解决措施等，凡与贵市城市问题解决对策有关的内容，都欢迎踊跃提供。（通讯内容上传在亚太城市峰会网站，也会通过 E-mail 方式寄给各会员城市）



### 亚太城市峰会今后预定计划

召开日期	会议名称	召开城市
预定于 2016 年度期间举行 (至 2017 年 3 月 31 日为止)	第 11 届实务工作者会议	怡保市 (马来西亚)

亚太城市峰会: Asian-Pacific City Summit 为解决亚太地区城市问题, 通过市长会议和实务工作者会议, 为城市间的合作和交流构建平台。

亚太城市峰会 (APCS) 会员城市 13 个国家、30 个城市

奥克兰市 (新西兰)	鹿儿岛市 (日本国)
曼谷都 (泰国)	北九州市 (日本国)
布里斯班市 (澳大利亚联邦)	吉隆坡市 (马来西亚)
釜山广域市 (大韩民国)	熊本市 (日本国)
长沙市 (中华人民共和国)	马尼拉市 (菲律宾共和国)
大连市 (中华人民共和国)	宫崎市 (日本国)
福冈市 (日本国)	长崎市 (日本国)
广州市 (中华人民共和国)	那霸市 (日本国)
光阳市 (大韩民国)	大分市 (日本国)
胡志明市 (越南社会主义共和国)	浦项市 (大韩民国)
香港特别行政区 (中华人民共和国)	佐贺市 (日本国)
檀香山 (美利坚合众国)	上海市 (中华人民共和国)
怡保市 (马来西亚)	新加坡共和国
雅加达特别市 (印度尼西亚共和国)	乌鲁木齐市 (中华人民共和国)
济州特别自治道 (大韩民国)	符拉迪沃斯托克市 (俄罗斯联邦)

【编辑・发行】 2016 年 12 月 21 日 亚太城市峰会秘书处 (福冈市总务企划局国际部)  
 〒810-8620 日本国福冈市中央区天神 1-8-1  
 电话: +81-92-711-4028 传真: +81-92-733-5597  
 E-mail: [apcs@city.fukuoka.lg.jp](mailto:apcs@city.fukuoka.lg.jp)  
 Website: <http://apcs.city.fukuoka.lg.jp/cn>